

ПОЛАД БҮЛБҮЛ ОГЛУ

Мahnылар

ФОРТЕПИАНО ИЛА
ОХУМАГ УЧУН



ПОЛАД
БҮЛБҮЛ ОГЛУ

песни

ДЛЯ ГОЛОСА
С ФОРТЕПИАНО



ШӘН АЗӘРБАЙҖАН

АЗЕРБАЙДЖАН

Сөзләри М. Әлијевиндир

Слово М. Алиева

Перевод О. Гаджикасимова

Муסיғиси Полад Бүләбүлә оғлунаур

Музыка Полада Бүләбүлә оғлы

Allegro

Ф-но

Охумаг. Голос

Гол мән је - на сөһ - бат а чым илк ба - һа - рым - дан.
Сно - ва серд - це нес - ю про сит, что - бы вме - те с ней

Нәг - мәм и - лә
смиг - я о - бой -

mf

sf **Нәғрәт. Присев**

бир дә кечим өз ди - ја - рым - дан.
- ги про - сто - ры ро - ди - ны мо - ей.

Бол ба - һәр - ли Му - гап ду - ду.
В шап - ках бе - ло - снеж - ных го - ду

М. Ф. А. ...
А. ...
Г. ...

41/44

Мил ду - зу, Ширван ду-зу, кэл-кэл де-йир, шән А-зәр - бай-чан.
Вне-бо взмет-ну-лись гор-до, солн-це да-рит мо-ло-дость са-дам.

Тәр күл-ләрин шә-фа-лы-дыр, Көп-көл на сә-фа-лы-дыр,
Мчат-ся, свер-ка-я ре-ки, с дет-ства влюб-лен на-ве-ки.

Һәр җаны күл-шән, А-зәр-бай-чан. Ел-гыз-ла-ры
Я в твою пес-ну. А-зәр-бай-жан! Де-ву-шек прек-

ду-зум - ду-зум Кур-гы-ра - ғын - да. Мин күл а-чыр
-рас-пей на-ших. в це-лом ми - ре нест, В пес-нях их вос-

Кән-чә-мин һәр бу-да-ғын-да. Дост-ел-лә-ри Га-ра-ба-ғын.
-пел не-да-ром не о-дин по-эт. О-зе-ро Гек-гель зо-вет-ся

даг аү-гар-лы-дыр. Кен-чөл-лә-ри бу-тор-па-ғын
жем-чу-гом в го-рах. Кра-ем со-ло-вьев зо-вет-ся

хош ба-һар-лы-дыр. Һәр җаны күл-шән, А-зәр-бай-чан.
гор-дый Ка-ра-бах! Я в твою пес-ну. А-зәр-бай-жан!

чан.
-джан!

ДУРНАЛАР

ЖУРАВЛИ

Сөзләри О. Начыгасымовундур
 Слова О. Гаджикасимова
 Азәрбајҹан мәтні М. Әлијевиндир

Moderato

p

cantabile espressivo

p

Еј дур - на - лар, уч - ма - ын,
 Ввысь жу - рав - ли под - ня - лись.

је - на га - над ач - ма -
 в.даль от ме - ня у - нес -

mf

— ын, на га - риб,
 — лись. Я гля - жу

на на - зип өт - ду - нүз.
 им вслед все груст - ней.

Сиз ни - ја ај - ры - лыб
 Я про - шу при - ле - тетъ

кет - ди - низ, дур - на - лар?
 их ско - рей. Пос - ко - рей.

ff Дур на —
По — ско —

— лар?! Па — — — — —
— рей — — — — — Лют н — — — — — да чэн кэ —
— — — — — Лют н — — — — — лют дож —

— лэр даг — ла — ра. Тез дэ —
— ди мно — го дней. Я про —

— нуи hej — ва — лы баг — ла — ра.
— шу при — ле — теть жу — рав — лей.

f Көз — — — — —
Я — — — — — ла — — — — — рэм
бу — ду ждть.

илк ба — хар кэ — лэн — дэ. Лар
пусть го — да про — ле — тят. Мо —

кэ — лэр дур — на — лар кэ — лэн — дэ.
— жет те — бя жу — рав — ли воз — вра — тят.

p *pp*

p *rit.* *pp*

НИЧРАН МАНЫСЫ

„Истинтаг давам едир“
кинофилминдэн

Сөзләри Чибир Новрузундур
Слова Н. Кулиевой

ГЛАЗА

Из кинофильма
„Следствие продолжается“

Andante

Уз-дү бу нич-ран ма-ни, јәр ма-ни,
Кри-дат гла-за, бе-зум но кри-чат.

Гөј-ду ин-ти-зар ма-ни, ин-ти-зар,
И смот-ря-т с тос-кой, с гос-ко-ю мне-вед.

Нәгәрат, Принеп
espressivo

Кәл-ди ај-ры-лыг, кәл-ди киз-ли-чә,
Ии грустных гла-зах, раз-лу-ки пе-чаль.

Со-луг-гәм је-ли ас-ди киз-ли-чә,
В лю-би-мых гла-зах про-шаль-ный при-вет.

Кәл-ди ај-ры-чә, нич-ран, нич-ран, кәл-
И в грустных гла-вет. Гла-за, гла-за кри-

Тәкәрар үчүн Дия нөвгөрениә Гүртәрмәк үчүн
Дия нөвгөрениә Дия нөвгөрениә

-ди нич-ран, нич-ран, -ран,
-чат, гла-за, гла-за, -за.

СЭАДЭТИМ, НИЛЭТИМ

„Истинтаг давам едир“
кинофилминдэн

Сөзлэри Чабир Наврузундур
Русский текст И. Кулиевой

ИСКРЫ ЛЮБВИ

Из кинофильма
„Следствие продолжается“

Andante
f

espressmf

Хэ - я - лым - да су - рэ - тин,
Ис - кры люб - ви нав - сег - да

сэ - я - дэ - тин, нил - я - тин, нил - я - тин, су - рэ -
исердце сво - ем я заж - гла. Я заж - гла нав - сег -

Нэгэрт. Припев
сop анта

ff *cantabile*

Сэн канцкөзлэ -
Сло - но нежност

рим - сэн, көзүмсэ - ни ах - та - рар,
гор - дой н го - лу - бой снет звезд,

ff

Сэн инринсөзлэ - рим - сэн, сөзүм сө -
мо - ря, влюблен - ный го - лос в пес - не те -

ни ах - та - рар, Көзүм сө - ни,
бе при - нес. Тебе при - нес

сөзүм сә-ни ешгәнсә-ни ах - та-рар, нес,
Те-бе при-нес, Пес-ню те-бе

Ма-һаббә -
Соли-це от -

Ешгәнсә-ни ах - та-рар, нес,
Пес-ню те-бе ари - нес,

rit. molto ritenuto pp

8.

ЗЭНК ЕЛЭ БАРЫ

ПОЗВОНИ

Сөзләри О. һачыгасымовундур
Тәрчүмә едани Чабир Новруз
Слона О. Гаджикасимова

Moderato
f

mf con anima

Те-ле-фон-лал о -
Ты мне вче-ра ска -

— луб — дур, сә-кит, динмәз ду - руб - дур, Мә-ли һәс-рәт го -
— за — ла, * что поз-но-ди-шь-се - год - ня, Но, не назван мне

— юб — дур, Кэл, көңүл, дил — ди — ры,
ча — ся, ска-за-ла толь — ко жди.

А-хы, сөн е — ла де — йи-дин; Мә, на нэлэр де — йир — дин,
И потс ут-ра, пол — пу — ясь, и жуу те — ле — фо — на.

на ү-чүн үз че — нир — дин? Бирзәнк е-лэ ба — ры...
И бес-по-кой _но сера — це сту-чит в мо-ей гру — ди.

Нәгәрат, Гривәс

Сә, лә, ни-я кет — дин сән, ни-я бе-лэ ет — дин сән?..
Битъ может, ты за — бы — ла мой номер те-ле — фо — на.

Ар-зу о-луб ит — дин сән, ар-зу му бәс-лэ — рәм.
Быть может ты сме — ешь — ся над верностью мо — ей.

espress

Һа нандыр көз-лэ — йи — рәм, а-мандыр, көз-лэ — йи — рәм,
Но я не по-ни — ма — ю за-чем ты так сер-ди — та,

за-мандыр көз-лэ — йи — рәм, сәни яр, сәс-лэ — рәм.
ну не-рес-тань сме — ять — ся и поз-но-ни ско — реб.

Һа-чан дыр көз-лэ — йи — рәм, а-мандыр, көз-лэ —
Но я не по-ни — ма — ю за-чем ты так сер-

— жи — рэм, за_мандыр көз — лә — жи — рэм,
— ли — та, чу не_рес_тань сме — ять — ся

ба_ры бир зәнк е — лә
и поз_во_ни ско — рей.

— лә — рей. Бары бир зәнке — лә. Бары бир зәнк е —
— рей. И поз_во_ни ско — рей. Поз — во_ни ско —

— лә —
— рей. —

*Иккинчи куплеттин биринчи тизинин охшаш мазмунун көрсөтүр.
*Желательно, второй куплет исполнять на полтона выше.

ШӘН АЗӘРБАЙҖАН

Сөзләри М. Әлиевиндир

Муסיгиси Полад Бүләд оғлу нундур

Гоҗ мән јенә сөнбәт ачым
Илк баһарымдан.
Нәғмәм илә бир дә кечим
Өз диҗарымдан.

Нәғрәт:

Бол бәһәри Муган дүзү,
Мил дүзү, Ширван дүзү,
Кәл-кәл дејир, шән Азәрбајҗан.
Тәр күлләрин шәфәлидир,
Көј-көл нә сәфәлидир,
Һәр јаны күлшән, Азәрбајҗан.

Ел ғызлары дүзүм-дүзүм
Күр ғырағында.
Мин күл ачыр Кәңәминин
Һәр будағында.
Дост елләри Гарабағын
Дағ вүғарлыдыр.
Кен чөлләри бу торпағын
Хош баһарлыдыр.

Нәғрәт:

Бол бәһәри Муган дүзү,
Мил дүзү, Ширван дүзү,
Кәл-кәл дејир, шән Азәрбајҗан.
Тәр күлләрин шәфәлидир,
Көј-көл нә сәфәлидир,
Һәр јаны күлшән, Азәрбајҗан.

Һәр дамласы ләлә чалан
Көј Хәзәрим вар.
Һәр улдузу нәғмәм олан
Мин шәһәрим вар.
Кечдим јенә чичәк-чичәк
Һәр маһалымдан.
Өз јурдунун дојмаз үрәк
Јүз вүсәлиндан.

Нәғрәт:

Бол бәһәри Муган дүзү,
Мил дүзү, Ширван дүзү,
Кәл-кәл дејир, шән Азәрбајҗан.
Тәр күлләрин шәфәлидир,
Көј-көл нә сәфәлидир,
Һәр јаны күлшән, Азәрбајҗан.

АЗЕРБАЙДЖАН

Слова М. Алиева
Перевод О. Гаджикасимова

Музыка Полида Бюль-Бюль оглан

Снова сердце песню просит,
Чтобы вместе с ней
Смог я обойти просторы
Родины моей.

Припев:

В шапках белоснежных горы
В небо взметнулись гордо,
Солнце дарит молодость садам,
Мчатся, сверкая реки.
С детства влюблен навеки
Я в твою страну, Азербайджан!

Девушек прекрасней наших
В целом мире нет.
В песнях их носил не даром
Не один поэт.
Озеро Гек-гек зовется
Жемчужом в горах.
Краем солончак зовется
Гордый Карабах!

Припев:

В шапках белоснежных горы
В небо взметнулись гордо,
Солнце дарит молодость садам,
Мчатся, сверкая реки.
С детства влюблен навеки
Я в твою страну, Азербайджан!

Песни в каждой звонкой капле
Касния слышна,
В ней носил Баку родной и
Древняя Гинджа.
Нет конца у этой песни,
Потому что в ней
Все слова идут от сердца
О земле моей!

Припев:

В шапках белоснежных горы
В небо взметнулись гордо,
Солнце дарит молодость садам,
Мчатся, сверкая реки.
С детства влюблен навеки
Я в твою страну, Азербайджан!

ДУРНАЛАР

Сөzləri *М. Әлијевиндир*

Еј дурналар, учмајин,
Јенә гаһад ачмајин,
На гәриб, на һазин өтдүнүз,
Сиз нијә ајрылып кетдиниз?

Дурналар?!
Пајызда чән кәләр дағлара,
Тез дәнүн һејналы бағлара.

Јар гошуладу думана,
Нечә дөзүм һичрана?
Тәк гојуб көңлүмү, чичәјим,
Сенкилим, көзәлим, көјчәјим.

Нејләјим?!
Онундур илһамым, сөзләрим,
Бир ону көзләјир көзләрим!

Көзләрем илк баһар кәләндә,
Јар кәләр дурналар кәләндә.

ҺИЧРАН МАҢНЫСЫ

„Истинтаг давам едир“
кинофилминдән

Сөzləri *Чабир Новрузундур*

Үздү бу һичран мәни, јар мәни.
Гојду интизар мәни, интизар.

Нәғарит:

Кәлди ајрылыг, кәлди кизличә,
Сојуг гәм Јели әсди кизличә,
Һичран, һичран, кәлди һичран, һичран.

Сахла јадында өтән күнләри,
Дәрди, сеиничи, гәми, кәдәри.

Нәғарит:

Кәлди ајрылыг, кәлди кизличә,
Мәним көңлүмү үздү кизличә.

ЖУРАВЛИ

Слова *О. Гаджикасимови*

Выйсь журавли поднялись,
Взаль от меня унеслись,
Я гляжу им вслед все грустней,
Я прошу прилететь их скорей.

Поскорей..... поскорей.....
Льют и льют дожди много дней.
Я прошу прилететь журавлей.

Дом опустел без тебя,
Сад пожелтел без тебя,
Не пройдет в сердце грусть без тебя,
И любовь не вернуть без тебя.
Без тебя..... без тебя.....

И любовь не вернуть никогда,
Если прошла, то прошла навсегда.
Я буду ждать, пусть года пролетят,
Может тебя журавли возвратят.

ГЛАЗА

Из кинофильма
„Следствие продолжается“

Слова *И. Кулиевой*

Кричат глаза, безумно кричат
И смотрят с тоской, с тоскою мне вслед.
И в грустных глазах разлуки печаль,
В любимых глазах прощальный привет.
Глаза, глаза, кричат, глаза, глаза.

Твои глаза со мною в пути,
В них солнца свет и моря глубина.
Им вечно светить и рядом идти
Твоим глазам, твоим глазам..
Глаза, глаза, кричат, глаза, глаза.

СӘАДӘТИМ, НИЈЈӘТИМ

„Истинтаг давам едир“
кинофилминдән

Сөzləri *Чабир Новрузундур*

Хәјалымда сурәтин,
Сәадәтин, нијјәтин.
Нијјәтин, сурәтин, нијјәтин.

Нәғарит:

Сән көрән көзләримсән,
Көзүм сәни ахтарар.
Сән ширин сөзләримсән,
Сөзүм сәни ахтарар.
Көзүм сәни, сөзүм сәни,
Ешгим сәни ахтарар.

Мәһәббәтин дилимдә,
Сәдагәтин көңлүмдә,
Көңлүмдә галачаг, көңлүмдә.

Нәғарит:

Сән көрән көзләримсән,
Көзүм сәни ахтарар.
Сән ширин сөзләримсән,
Сөзүм сәни ахтарар.
Көзүм сәни, сөзүм сәни,
Ешгим сәни ахтарар.

ИСКРЫ ЛЮБВИ

Из кинофильма
„Следствие продолжается“

Слова *И. Кулиевой*

Искры любви навсегда
В сердце моем я зажгла,
Я зажгла навсегда, я зажгла!

Прпев:

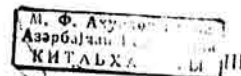
Слово нежности гордой
И голубой свет звезд,
Моря влюбленный голос
В песне тебе принес.
Тебе принес,
Песню тебе принес.

Солнце отдам я тебе,
Небо отдам я тебе,
Я тебе подарю, я тебе.

Прпев:

Слово нежности гордой
И голубой свет звезд,
Моря влюбленный голос
В песне тебе принес.
Тебе принес,
Песню тебе принес.

444



ЗЭНК ЕЛЭ БАРЫ

Сөзлэри О. Гачыгасымовундур
Азэрбајчан диллинэ тэрчүмэ едэни Чабир Новруз

Телефон лал олубдур,
Сакит, динмэз дурубдур.
Мэни һасрэт гојубдур,
Кэл, көнүл, дилдары.
Ахы, сэн елэ дејилдин;
Мэнэ нэлэр дејирдин,
Но үчүн үз чевирдин?
Бир зэнк елэ бэры...

Нэгэрат:

Сөјлэ, нијэ кетдин сэн,
Нијэ белэ етдин сэн?...
Арзу олуб итдин сэн,
Арзуму бэслэрэм.
Һачандыр көзләјирэм,
Амандыр, көзләјирэм,
Замандыр көзләјирэм,
Сэни, јар, сэслэрэм.

Ешгим ајдан арыдыр,
Ешгим судан дурудур,
Гэлбим сөзлә долубдур,
Сэни јар истэрэм.
Сэн фикрими јорарсан,
Сэн көзүмдэ дурарсан,
Һэр вахт инан, инан сэн,
Сэни, јар, истэрэм.

Нэгэрат:

Сөјлэ, нијэ кетдин сэн,
Нијэ белэ етдин сэн?...
Арзу олуб итдин сэн,
Арзуму бэслэрэм.
Һачандыр көзләјирэм,
Амандыр, көзләјирэм,
Замандыр көзләјирэм,
Сэни, јар, сэслэрэм.

ПОЗВОНИ

Слова О. Гаджикасимова

Ты мне вчера сказала,
Что позвонишь сегодня.
Но, не назвав мне часа,
Сказала только — жди.
И вот с утра, полнуясь,
Я жду у телефона,
И беспокойно сердце
Стучит в моей груди.

Припев:

Быть может, ты забыла
Мой номер телефона,
Быть может ты смеешься
Над верностью моей.
Но я не понимаю
Зачем ты так сердита,
Ну перестань смеяться
И позвони скорей.

Вчера ты так спешила,
Когда мы расставались,
Что на прощанье слова
Я не успел сказать.
Ты только обещала,
Что позвонишь сегодня,
И я готов годами
У телефона ждать.

Припев:

Быть может, ты забыла
Мой номер телефона,
Быть может ты смеешься
Над верностью моей.
Но я не понимаю
Зачем ты так сердита,
Ну перестань смеяться
И позвони скорей.

21 глп.

Редактору *М. Иачмјева*
Забави редактору *А. Зејналова*
Рисамми *Г. Маликов*

Базин редактору *П. Крмлов*
Корректору *Е. Талимова*
Техники редактору *С. Димидов*

Чепе нмзаланмиш 6 Х1-1906-чи нл. Кагыз формати 80х90 Чеп вартги 20. Сифариш 876. Тиражи 3000. Гижмати 21 глп.

Азирбајџан ССР Назирлар Совети Јумишле Девлет Матбуат Комитасияли 26 комиссер адина матбуатли,
Баки, Фан Бајрамов кучеси, 3.